



---

*Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, Committee on Women's Rights and Gender Equality*

---

06/03/2018

**AMENDMENTS: 14**

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Angelika Mlinar**

Report on the implementation of Directive 2012/29/EU establishing minimum standards on the rights, support and protection of victims of crime

**Motion for a resolution** PE618.057 - 2016/2328(INI)

Amendments created with

**at4am**

Go to <http://www.at4am.ep.parl.union.eu>

\000000ES.doc

**Amendments per language:**

*ES: 14*

**Amendment 1**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Recital D**

*Motion for a resolution*

D. Considerando que algunos Estados miembros dan muestras de una falta de coordinación entre los distintos servicios de apoyo a las víctimas, tanto a nivel local **como** regional;

*Amendment*

D. Considerando que algunos Estados miembros dan muestras de una falta de coordinación entre los distintos servicios de apoyo a las víctimas, tanto a nivel **estatal como** local y regional;

Or. es

**Amendment 2**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Recital I – indent 5 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

- ***-Informar a las víctimas de la situación penal o procesal de sus victimarios***

Or. es

**Amendment 3**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 4 – indent 1 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

- ***Procedimientos complejos para acceder a los diferentes servicios de asistencia relacionados con los problemas de las víctimas***

Or. es

**Amendment 4**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 6**

*Motion for a resolution*

6. Insta a los Estados miembros a promover el acceso a la justicia, ya que ello contribuye en gran medida a aumentar el sentimiento de justicia de la víctima, reduce la posibilidad de impunidad y permite que la víctima inicie el proceso de recuperación psicológica;

*Amendment*

6. Insta a los Estados miembros a promover el acceso a la justicia, **facilitar su gratuidad y una adecuada asistencia letrada**, ya que ello contribuye en gran medida a aumentar el sentimiento de justicia de la víctima, reduce la posibilidad de impunidad y permite que la víctima inicie el proceso de recuperación psicológica;

Or. es

**Amendment 5**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 15 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

**15 bis. Recuerda que estos profesionales que atienden en primera instancia a las víctimas deberían de ser, a la vez, su sistema de información preferente sobre los derechos y programas diseñados por distintos servicios públicos para resolver las situaciones que genera la victimización.**

Or. es

**Amendment 6**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 15 b (new)**

*15 ter. Anima a la Comisión a dotar de contenido práctico al día internacional de las víctimas del terrorismo organizando al menos con carácter bianual un encuentro internacional especialmente destinado al intercambio de experiencias y buenas prácticas entre autoridades locales, regionales y estatales de los estados miembros y la recogida de testimonios de víctimas. Debería propiciarse así una rápida, completa y uniforme trasposición de la directive; La detección temprana de problemas comunes de aplicación; Un proceso de evaluación constante sobre su capacidad para mejorar la atención y añadir una dimensión operativa a las manifestaciones de solidaridad y apoyo institucional y social a las víctimas.*

Or. es

#### **Amendment 7**

**Izaskun Bilbao Barandica**

#### **Motion for a resolution**

#### **Paragraph 16**

*Motion for a resolution*

16. Pide a los Estados miembros que proporcionen ayuda financiera y jurídica a los familiares en caso de delito grave —por ejemplo, cuando la víctima haya fallecido o esté gravemente herida— cometido en un Estado miembro distinto del de residencia, especialmente en aquellos casos en que la familia **no esté en medida, por motivos** económicos, **de** desplazarse a dicho Estado miembro para comparecer ante el tribunal **o prestar** ayuda psicológica **a la víctima;**

*Amendment*

16. Pide a los Estados miembros que proporcionen ayuda financiera y jurídica a los familiares en caso de delito grave —por ejemplo, cuando la víctima haya fallecido o esté gravemente herida— cometido en un Estado miembro distinto del de residencia, especialmente en aquellos casos en que la familia **no disponga de recursos** económicos **para** desplazarse a dicho Estado miembro para comparecer ante el tribunal, **financiar** ayuda psicológica **o repatriar a las víctimas.**

Or. es

**Amendment 8**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 21 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

***21 bis. Subraya la importancia de que las víctimas sean obligatoriamente informadas de la situación procesal y penal de los victimarios, especialmente cuando se señalan o cumplen condenas de privación de libertad.***

Or. es

**Amendment 9**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 25**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

25. Pide a los Estados miembros que adopten medidas para garantizar que las comunicaciones escritas y orales se ***ajustan a las normas de*** un lenguaje sencillo para que las víctimas puedan ser informadas de forma adecuada y específica antes, durante y después del procedimiento penal;

25. Pide a los Estados miembros que adopten medidas para garantizar que las comunicaciones escritas y orales se ***produzcan en un lenguaje sencillo y que entienda y sea capaz de utilizar el afectado,*** para que las víctimas puedan ser informadas de forma adecuada y específica antes, durante y después del procedimiento penal;

Or. es

**Amendment 10**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 27**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

27. Pide a los Estados miembros que garanticen la puesta en funcionamiento de

27. Pide a los Estados miembros que garanticen la puesta en funcionamiento de

una línea telefónica de emergencia para facilitar información después de una agresión, y que se tomen medidas para ofrecer asistencia en otras lenguas; pide, por consiguiente, a todos los Estados miembros que apliquen inmediatamente en sus respectivas legislaciones el artículo 22 de la Directiva sobre los derechos de las víctimas;

una línea telefónica de emergencia *o preferentemente, que incorporen esta prestación a la carta de servicios del número de emergencias europeo 112*, para facilitar información después de una agresión, y que se tomen medidas para ofrecer asistencia en otras lenguas; pide, por consiguiente, a todos los Estados miembros que apliquen inmediatamente en sus respectivas legislaciones el artículo 22 de la Directiva sobre los derechos de las víctimas;

Or. es

## **Amendment 11** **Izaskun Bilbao Barandica**

### **Motion for a resolution** **Paragraph 33**

#### *Motion for a resolution*

33. Pide a los Estados miembros que establezcan mecanismos coordinados para recopilar información sobre las víctimas de un atentado terrorista que haya tenido lugar en su territorio, *y que proporcionen a las víctimas, mediante la creación y desarrollo de una ventanilla única y una línea telefónica de emergencia*, información específica pertinente de acuerdo con *sus* necesidades, *incluidos* primeros auxilios psicológicos e información sobre las posibilidades de derivación, y ello inmediatamente después del atentado y a lo largo de cualquier procedimiento penal;

#### *Amendment*

33. Pide a los Estados miembros que establezcan mecanismos coordinados para recopilar información sobre las víctimas de un atentado terrorista que haya tenido lugar en su territorio *que deberían comenzar con la puesta en marcha de un portal web de asistencia al ciudadano ante atentados terroristas desde el que los afectados deben poder acceder a dos servicios: una ventanilla única destinada a auxiliar a las víctimas en su relación con las distintas administraciones y en su caso representarla ante ellas y un sistema de conexión mediante el teléfono o el uso de otros recursos como el correo electrónico o las herramientas de mensajería multimedia que ofrezcan información securizada, personalizada*, específica y pertinente de acuerdo con *las* necesidades *del usuario. Entre ellas figurarán los mecanismos de acceso a* primeros auxilios psicológicos e información sobre las posibilidades de derivación, y ello inmediatamente después del atentado y a lo

largo de cualquier procedimiento penal;

Or. es

**Amendment 12**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 33 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

***33 bis. Este servicio web debería disponer de una dirección web única para toda Europa a completar con el nombre del lugar en que se ha producido el atentado de acuerdo con una sintaxis homogénea para facilitar la divulgación de este recurso y el acceso al mismo entre toda la ciudadanía europea. Por razones de economía de escala, eficacia y coherencia ese dominio europeo debería incorporar el identificativo europeo de emergencias 112.***

Or. es

**Amendment 13**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 34**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

34. Pide a los Estados miembros que establezcan mecanismos de coordinación para garantizar que, desde la asistencia inmediata tras un delito hasta la asistencia que sea necesaria a largo plazo, se produzca una transición eficaz en el apoyo a las víctimas; hace hincapié en que estos mecanismos deberían asegurar, en particular, que se derive a las víctimas a servicios a largo plazo en los que diferentes organizaciones prestan asistencia durante las distintas fases, teniendo en cuenta que

34. Pide a los Estados miembros que establezcan mecanismos de coordinación para garantizar que, desde la asistencia inmediata tras un delito hasta la asistencia que sea necesaria a largo plazo, se produzca una transición eficaz en el apoyo a las víctimas; ***Recuerda la necesidad de integrar en este proceso y en todas las fases de planificación, decisión y ejecución, a las autoridades locales y regionales que prestan habitualmente la mayoría de los servicios de asistencia que***



dichos mecanismos deberían incorporar una funcionalidad transfronteriza para proporcionar servicios de apoyo a las víctimas, y garantizar el derecho de la víctima a ser informada, cuando el delito haya tenido lugar en un Estado miembro distinto de aquel en el que resida;

***necesitan las víctimas.*** Hace hincapié en que estos mecanismos deberían asegurar, en particular, que se derive a las víctimas a servicios a largo plazo en los que diferentes organizaciones prestan asistencia durante las distintas fases, teniendo en cuenta que dichos mecanismos deberían incorporar una funcionalidad transfronteriza para proporcionar servicios de apoyo a las víctimas, y garantizar el derecho de la víctima a ser informada, cuando el delito haya tenido lugar en un Estado miembro distinto de aquel en el que resida;

Or. es

**Amendment 14**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 35**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

***35. Pide a los Estados miembros que creen un sitio web específico desde el cual pueda accederse a toda la información pública sobre un atentado terrorista que haya tenido lugar en un Estado miembro en cuestión;***

***suprimido***

Or. es